



de	Gebrauchsanweisung	Stethoskope
en	User's Manual	Stethoscopes
fr	Mode d'emploi	Stéthoscopes
it	Istruzioni per l'uso	Stetoscopi
es	Instrucciones de empleo	Estetoscopios
pt	Manual de operação	Estetoscópios
ru	Руководство по применению	Стетоскопы



QM-1-0250

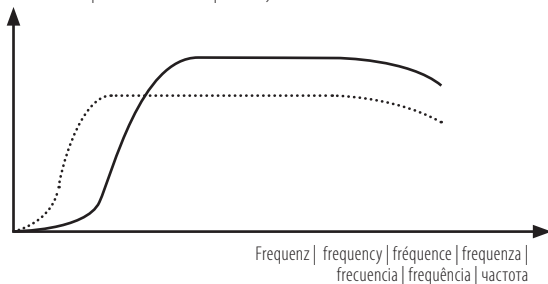




- de** Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Pflegehinweise.
- en** Please read this User's Manual thoroughly and carefully before attempting to use this product and heed the given care instructions.
- fr** Lisez ce mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser l'appareil et respectez les consignes d'entretien.
- it** Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento e di seguire i consigli per la manutenzione.
- es** Por favor, lea con atención las presentes instrucciones de empleo en su totalidad y siga las indicaciones referentes al cuidado del aparato.
- pt** Antes de utilizar este produto pela primeira vez, favor de ler com muita atenção todo este manual de operação e observar as indicações relativas à manutenção.
- ru** Перед использованием следует полностью и внимательно прочитать настоящее руководство по применению и соблюдать указания по уходу!

Deutsch	6-9	
English	10-13	
Français	14-17	
Italiano	18-21	
Español	22-25	
Português	26-29	
Русский	30-33	

Lautstärke | volume | intensité sonore | volume |
 intensidad sonora | intensidade sonora | сила звука




..... Trichter | bell | cloche | campana | campana | câmpânula | воронка

— Membran | diaphragm | membrane | membrana | diafragma | diafragma | мембрана

		
Schwester-Lehr Plano	Petiphon	Pinard klein
		
Schwester-Lehr Duo	Suprabel (Veterinär)	Pinard groß

		
Profi-Kardiology	Prestige-Standard	Prestige-Standard light
		
Top-Kardiology	Prestige-Child	Prestige-Child light
		
Planet	Prestige-Baby	Prestige-Baby light
		
Planet Air	KaWe COLORSCOP Duo	Double
		
Rapport/Rapport Black-Line	KaWe COLORSCOP Plano	Single

Table of contents

1. Symbols used in the application manual and on packaging	10
2. Purpose and intended use	10
3.  Safety rules/contraindications	11
4. Application	11
5. Preparing for operation	11
6. Hygienic preparation	11
Cleaning and disinfection	11
Sterilization	11
7. Transportation and storage	12
Ambient temperature	12
Storage	12
8. Maintenance and Service	12
9. Accessories and Spare parts	12
10. Disposal	12
11. Annex	12
Warranty	12
Contact information	12

We would like to thank our valued customers for their decision to purchase a KaWe product. Our stethoscopes are characterized by high quality and durability. Our products meet the requirements of Regulation (EC) 2017/745 (European Regulation on Medical Devices) and are classified as medical devices class I.



Please read this manual carefully, adhere to it strictly, and keep it for future reference if necessary.

Before using the product, carefully study operation rules, especially care requirements.

If you have any questions, please contact the service department (the manufacturer's address is indicated on the back).

Images of the different stethoscope models are shown on pages 4-5 of this application manual. Color options can be found in the general catalog of our company at <https://www.kawemed.com/download/broschueren/> or can also be viewed at your specialist dealer.

1. Symbols used in the application manual and on packaging

	ATTENTION!
	Please follow the User's Manual
	Article number
	Batch number
	Serial Number
	Manufacturer
	CE mark
	GOST-R certification for export to Russia
	Latex free
	Disposal as household waste
	Store in a dry place
	Medical products

en

2. Purpose and intended use

The stethoscope is a diagnostic tool and consists of a headset, sound tube and chest piece. It is used for auscultation of heart sounds/murmurs, lung murmurs, and other audible parameters. Depending on the type of examination, the stethoscope is applied to the appropriate area of the body and used at low pressure. On double-sided stethoscopes, you can choose one or another input channel (funnel or membrane).

Intended use is the compliance with all instructions in this application manual as well as basic rules and directives. The manufacturer does not accept any liability for damage resulting from any other use.

Target patient groups: adults, children and infants.

The products must only be used by authorized specialized personnel.

3. Safety rules/contraindications

- To avoid injury, do not use a stethoscope without ear tips! If the rubber is damaged or has come off, the ear tips must be replaced before the next use.
- The rotatable ear tips have the rubber cover attached. Always make sure that it is correctly positioned before use.
- Do not touch water with stethoscope.
- Loud sound can interfere with the perception of noise.
- Do not sterilize in autoclaves.
- Keep the stethoscope away from heat, solvents, and oils.
- Before each use, please check whether the stethoscope is operating properly. Do not use the device in case any damage is detected.
- Only original spare parts and accessories from KaWe may be used.

4. Application

The basic principle of auscultating with a stethoscope is the "fluctuating air column". For sound transmission, a closed air column must be formed.

- When putting on a stethoscope with a headset, the bows are applied so that the ear tips are directed slightly forward, towards the examiner's nose, so that the anatomical structure of the ear contributes to their close contact with the acoustic meatus.
- Apply the membrane or funnel to the examined place. The following models have a double function of membrane/funnel:
 - Planet & Planet Air
 - Prestige & Prestige light
 - Double
 - Rapport
 - Profi Cardiology
 - KaWe COLORSCOP Duo
 - Duo Stethoscope for nurse training
- Funnel or membrane can be selected with a double movement of the stethoscope head. If the membrane is open, the funnel closes and vice versa.



Turn left or right
→ on Planet & Planet Air model
(red point = membrane open)



180° rotation
→ other double head models
→ Prestige & Prestige light model
(ear symbol = open side)

- Membrane-head stethoscopes are used either for auscultation of anatomically curved places and/or in cases where the low frequency ranges of the auscultation signal are of little or no importance for the diagnosis.
- The funnel on the chest is used for low frequency diagnostics. In particular, this is required for cardiac auscultation. The edges of the funnel must adhere tightly to the entire examined part of the body.

5. Preparing for operation

- Check the stethoscope for damage and contamination (especially diaphragm, hoses and headset incl. ear-tips). The system must be closed.
- Check that the ear-tips are properly seated.
- Individually adjust the headset.

After successful completion of the inspection and after appropriate hygienic preparation, the stethoscope can be used to examine patients.

6. Hygienic preparation

Clean and disinfect the stethoscope periodically to prevent cross contamination.

Cleaning and disinfection

After examining each patient, the stethoscope is to be cleaned and disinfected with a 70% alcohol solution (for example, a soaked tissue). The duration of exposure of the agent used must be taken into account.

Besides, perform a thorough cleaning of the individual components of the stethoscope periodically. Use a 70% alcohol solution or a mild soap solution. For thorough cleaning the ear tips and membrane may be removed. Remove the corresponding retaining ring on the diaphragm. Handle the diaphragm with care to prevent damage.

Reassemble the stethoscope components only after they are completely dry.

Automatic cleaning is not allowed.

Sterilization

Stethoscopes are not suitable for sterilization processes.

7. Transportation and storage

Stethoscopes are to be stored and transported protected from dust, moisture and contamination.

Ambient temperature

Room temperature.

Do not expose to extreme heat or cold.

Storage

Store the stethoscope in a separate container (for example, in a standard plastic bag). The bag is to be large enough to store the instrument to avoid bends after closing the bag.

8. Maintenance and Service

The end of the useful life is usually determined by wear and tear. Damaged parts are to be sorted out and replaced immediately. For repairs, contact your specialist dealer.

9. Accessories and Spare parts

Accessories and spare parts can be found in the general catalog of our company at <https://www.kawemed.com/download/broschueren/> or can also be viewed at your specialist dealer.

10. Disposal

The product is to be disposed in accordance with local environmental regulations.



Disposal as household waste.

11. Annex

Warranty

In case of proper handling and adherence to the rules laid down in this application manual, as well as the use of original KaWe spare parts, the statutory warranty period of two years from the date of sale is valid. For other questions and if repair is required, contact your specialized dealer.

Contact information

Please contact your specialist dealer or directly the manufacturer (see back for address).

Basic UDI-DI

4030155KaWe06SU

en



Instructions for service personnel and patients

In case of problems during the device use, it is necessary to immediately contact the manufacturer and the competent authorities of the relevant member state of the Union, in which the service personnel or the patient are located.